

PROTOCOL AKKOORD OVERLEG BRUSSELSE ORDEN

TUSSEN

De Nederlandse Orde van Advocaten bij de balie te Brussel, rechtsgeldig vertegenwoordigd door de stafhouder, Dirk Van Gerven,

Hierna genoemd de "Nederlandse Orde";

EN

De Ordre français des Avocats du barreau de Bruxelles, rechtsgeldig vertegenwoordigd door de stafhouder, Jean-Pierre Buyle,

Hierna genoemd de "Franse Orde";

De hogervernoemde partijen kunnen afzonderlijk worden aangeduid als een "Orde" en samen als de "Orden".

WERD OVERWOGEN DAT:

- (A) Beide Orden actief zijn in hetzelfde gerechtelijk arrondissement, waarbij hun leden zeer dikwijls als venoot of medewerker in dezelfde associaties werkzaam zijn dan wel elkaar in dossiers als tegenstrever ontmoeten;
- (B) Het derhalve wenselijk is dat hun leden voor zover als mogelijk aan gelijkaardige regels onderworpen zijn;
- (C) Er reeds tussen beide Orden een praktijk bestond waarbij ontwerp reglementen aan elkaar werden voorgelegd, alvorens ze definitief van kracht werden;
- (D) Beide Orden deze praktijk formeel wensen vast te leggen in huidig protocol.

EN WERD OVEREENGEKOMEN HETGEEN VOLGT:

1. DEFINITIES

In dit protocol verstaat men het volgende onder de volgende termen:

"Reglement": elk deontologisch reglement dat de Raad van een Orde vanaf de inwerkingtreding van dit protocol uitvaardigt, of elke deontologische resolutie of aanbeveling van algemene strekking die de Raad van een Orde vanaf de inwerkingtreding van dit protocol aanneemt; hieronder vallen niet (i) de huishoudelijke reglementen van een Orde, (ii) de stagereglementen van een Orde, en (iii) de reglementen van de Orde van Vlaamse Balies en de Ordre des barreaux francophone et germanophone.

H A
J S

2. VOORLEGGING VAN REGLEMENTEN

Een uitgevaardigd of aangenomen Reglement wordt binnen acht dagen meegedeeld aan de secretaris van de andere Orde. De Raad van de andere Orde heeft veertig dagen om zich over het Reglement uit te spreken. De termijn van veertig dagen loopt vanaf de dag van mededeling, doch wordt geschorst tijdens de gerechtelijke vakantie.

Indien de secretaris van de andere Orde binnen acht dagen na afloop van de termijn van veertig dagen geen opmerkingen overmaakt, treedt het Reglement in werking.

Indien de secretaris van de andere Orde wel binnen deze termijn opmerkingen overmaakt, dient de Raad van de Orde deze opmerkingen op één van zijn volgende vergaderingen te bespreken. De Raad zal deze opmerkingen loyaal in overweging nemen, echter zonder verplicht te zijn het Reglement aan deze opmerkingen aan te passen. Na de bespreking van deze opmerkingen zal de Raad van de Orde het definitief uitgevaardigd of aangenomen Reglement, al dan niet in gewijzigde vorm, in werking laten treden.

Het uiteindelijk Reglement zal door de secretaris van de Orde worden meegedeeld aan de secretaris van de andere Orde. Indien bepaalde opmerkingen van de andere Orde niet zijn opgenomen in het Reglement, zal dit daarbij worden gemotiveerd.

3. HOOGDRINGENDHEID

Indien een bepaald Reglement bij hoogdringendheid dient uitgevaardigd of aangenomen te worden, kunnen de stafhouders van de Orden de termijn van veertig dagen in gemeen overleg verkorten, of een andere wijze van overleg over het Reglement afspreken.

4. VOORAFGAAND OVERLEG

Elke Orde zal in de mate van het mogelijke pogen, zonder dat dit verplicht is, reeds bij de voorbereiding van een Reglement de zienswijze van de andere Orde te bekomen.

5. DUUR

Dit protocol geldt voor onbepaalde duur vanaf de datum van ondertekening door de stafhouders van de beide Orden. Het kan door elke Orde opgezegd worden mits inachtneming van een opzegtermijn van twee jaar.

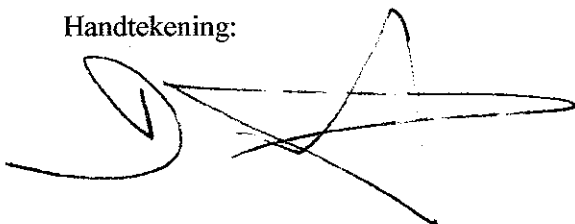
Aldus opgemaakt te Brussel in twee Nederlandstalige en twee Franstalige exemplaren,

Voor de Nederlandse Orde,

De stafhouder Dirk Van Gerven

Datum: 21.06.11

Handtekening:

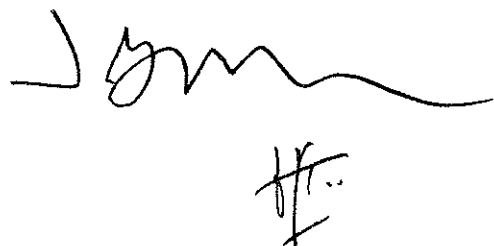


Voor de Franse Orde,

De stafhouder Jean-Pierre Buyle

Datum: 22.06.11

Handtekening:



PROTOCOLE D'ACCORD DE CONCERTATION ENTRE LES DEUX ORDRES

ENTRE

L'Ordre néerlandais des avocats du barreau de Bruxelles, représenté par son bâtonnier, Dirk Van Gerven,

ET

L'Ordre français des avocats du barreau de Bruxelles, représenté par son bâtonnier, Jean-Pierre Buyle,

Les deux parties précitées étant désignées séparément comme un « Ordre » et ensemble comme les « Ordres ».

IL EST CONSIDERE CE QUI SUIIT :

- (A) Les deux Ordres sont actifs dans le même arrondissement judiciaire dans lequel leurs membres travaillent très souvent dans les mêmes associations comme collaborateurs ou associés ou se rencontrent comme adversaires à l'occasion de dossiers ;
- (B) Il est dès lors souhaitable que les membres des deux Ordres soient autant que possible soumis aux mêmes règles ;
- (C) Il existe déjà entre les deux Ordres une pratique selon laquelle les règlements adoptés par l'un sont soumis à l'autre avant d'entrer en vigueur ;
- (D) Les deux Ordres souhaitent fixer formellement cette pratique dans le présent protocole.

ENSUITE DE QUOI IL EST CONVENU CE QUI SUIIT :

I. DEFINITION

Au sens du présent protocole on entend par « Règlement », tout règlement déontologique ainsi que toute résolution ou recommandation de portée générale que le conseil d'un Ordre prendra à dater de l'entrée en vigueur du présent protocole.

Ne sont pas compris sous ce terme :

- (i) les règlements d'ordre intérieur d'un Ordre ;
- (ii) les règlements de stage d'un Ordre
- (iii) les règlements de l'Orde van Vlaamse Balie et de l'Ordre des barreaux francophone et germanophone.

H H
23

II. COMMUNICATION DES REGLEMENTS

Tout Règlement adopté par un conseil d'un Ordre est communiqué dans les huit jours au conseil de l'autre Ordre qui aura quarante jours, à dater de cette communication, pour formuler des observations.

A défaut d'observations dans le délai de quarante jours, le Règlement pourra entrer en vigueur. Ce délai est suspendu pendant les vacances judiciaires.

Si des observations sont formulées, elles sont communiquées dans les huit jours. Leur examen sera mis à l'ordre du jour d'une séance du conseil de l'Ordre qui les prendra loyalement en considération sans cependant être tenu d'y adapter le Règlement. Le rejet des observations devra cependant être motivé.

Après examen des observations, le Règlement définitivement adopté pourra entrer en vigueur. Il sera transmis à l'autre Ordre.

Les communications s'effectuent par l'intermédiaire des secrétaires respectifs des deux Ordres.

III. URGENCE

En cas d'urgence, les bâtonniers pourront, de commun accord, abréger les délais précités ou convenir d'un autre mode de concertation.

IV. CONCERTATION PREALABLE

Chaque Ordre veillera, dans la mesure du possible, sans y être tenu, de recueillir le point de vue de l'autre Ordre sur tout projet de Règlement.

V. DUREE

Le présent protocole est conclu pour une durée indéterminée à dater de la signature par les bâtonniers des deux Ordres.

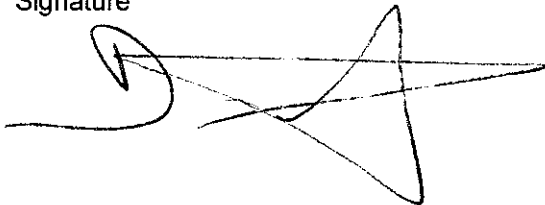
Il peut être dénoncé par chaque Ordre moyennant un préavis de 2 ans.

Ainsi rédigé à Bruxelles en deux exemplaires en néerlandais et deux exemplaires en français,

Pour l'Ordre néerlandais
Le Bâtonnier Dirk Van Gerven

Pour l'Ordre français
Le Bâtonnier Jean-Pierre Buyle

Date 21.06.11
Signature



Date 22.06.11
Signature

